

Высшие европейские награды за сохранение культурного наследия – 2011

10 июня 2011 года в Амстердаме, в концертном зале Концертгебау (Concertgebouw), состоялось торжественное вручение высших европейских наград за сохранение культурного наследия – Призов Европейского Союза и неправительственной международной организации «Europa Nostra» (European Union Prize for Cultural Heritage / Europa Nostra Awards). Цель данной награды, учрежденной в 2002 г. по инициативе Европейской Комиссии и «Europa Nostra», – пропагандировать наиболее интересные памятники европейского материального культурного наследия, подчеркивать значимость их сохранения и способствовать распространению опыта уникальных реставрационных работ. За девять лет участниками проекта стали представители практически всех европейских стран [1].



Ил. 1. Концертный зал в Амстердаме (Нидерланды).

Церемонию вручения наград, собравшую более 1500 зрителей, включая Ее Королевское Высочество принцессу Нидерландов Маргрит, возглавили Президент «Europa Nostra» знаменитый итальянский тенор Пласидо Доминго и еврокомиссар по образованию, культуре, мультилингвизму и делам молодежи, исполнительный директор организации Андрулла Василиу. «Все победители, среди которых мы чествуем и профессионалов, и волонтеров, смогли добиться колоссальных результатов в деле сохранения культурного наследия, без их усилий многие выдающиеся памятники могли бы погибнуть. Культурное наследие – важнейшая часть европейского культурного разнообразия и нашей общей истории, оно соединяет наше прошлое, настоящее и будущее. Оно помогает преодолевать границы, объединяя людей разной этнической и конфессиональной принадлежности. Оно также способствует развитию мирового туризма, что благоприятно отражается на европейской экономике», – отметила в приветственной речи Андрулла Василиу [2]. Выступивший следом Пласидо Доминго особо подчеркнул нравственную роль культурного наследия, которое в современном мире все чаще становится «единственным неиссякаемым источником нашей гордости и счастья от

принадлежности к человеческой цивилизации» [2]. Торжественная церемония вручения наград завершилась грандиозной премьерой постановки оперы Ф. Листа «Дон Санче».

В этом году для участия в отборочном конкурсе было подано 140 проектов из 31 страны. По сложившейся традиции претенденты «боролись» за получение наград в четырех категориях: 1) сохранение объектов культурного наследия, включая проведение работ по адаптации памятников к новому функциональному назначению; 2) выдающиеся достижения в



Ил. 2. 10 июня 2011 года – вручение премии Евросоюза за сохранение объектов культурного наследия

научно-исследовательской работе; 3) самоотверженное служение делу сохранения культурного наследия; 4) образование, подготовка и повышение квалификации [1]. В результате длительных дискуссий члены авторитетного международного жюри отдали предпочтение 27 номинантам, а из них, в свою очередь, были выбраны шесть победителей – обладателей главных призов (Grand Prize), включающих денежную премию в 10 тыс. евро. Кроме того, победители получили либо памятный знак в виде медали для последующего установления на сохраненный объект культурного наследия, либо памятные подарки [3]. Почетными наградами и дипломами были удостоены представители Бельгии, Франции, Германии, Нидерландов, Греции, Польши, Испании, Великобритании, Албании, Чехии, Кипра, Румынии и Хорватии. Примечательно, что России в этом списке не оказалось. За девять лет истории высших европейских наград за сохранение культурного наследия заявки России лишь трижды были особо отмечены жюри, что вполне естественно при сложившемся в нашей стране отношении к культуре.

Сохранение объектов культурного наследия

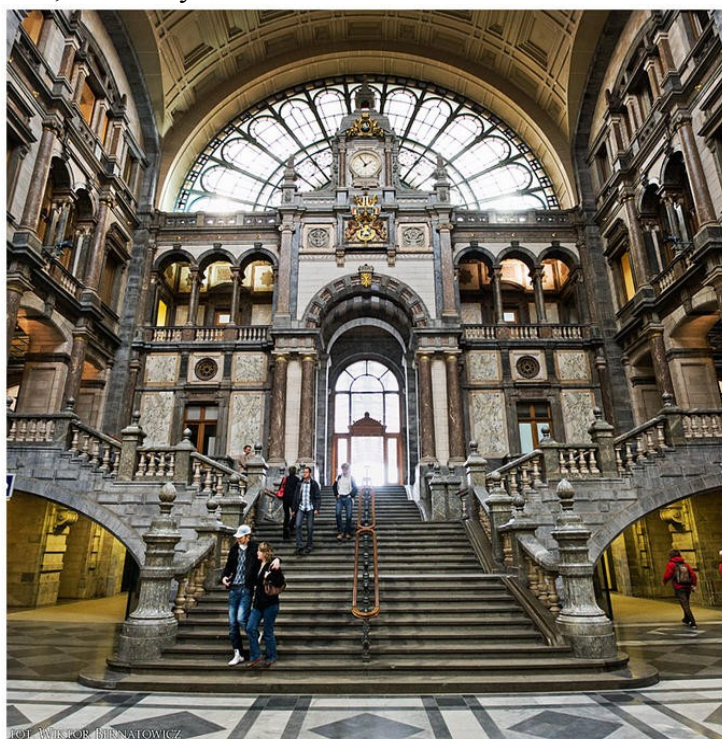
В 2011 году на эту категорию традиционно пришлось три главных приза. Высшую награду получили представители Бельгии за реконструкцию здания одного из самых красивых вокзалов мира, *главного железнодорожного вокзала Антверпена – Антверпен Центральный* (Antwerpen Centraal). Этот вокзал был построен на рубеже XIX–XX веков. В 1895–1898 годах был сооружен дебаркадер, а 11 августа 1905 г. состоялось открытие великолепного, с огромным купольным сводом, вокзального здания, возведенного по проекту архитектора Луи Деласензери. К пятидесятым годам прошлого столетия вокзал пришел в упадок. В целях предотвращения

несчастных случаев из-за выпадающих из стен и сводов здания камней, городские власти приняли решение о частичном демонтаже его декоративных конструкций.



Ил. 3. Центральный вокзал Антверпена (Бельгия).

Центрального, несмотря на то, что вокзал уже давно вошел в число главных достопримечательностей города. В 1975 г. под давлением общественности Антверпен-Центральный получил статус памятника архитектуры, однако его реконструкция началась только в 1998 году. На первый взгляд, самым простым решением было бы разобрать существующее, грозящее обвалиться, здание, не задумываясь об этике по отношению к культурному наследию, снести рядом лежащие и мешающие строения, а на их месте, уже после выполнения всех задуманных работ, возвести новые, похожие по облику, объекты. Тем не менее, власти города, при поддержке Бельгийской Национальной железнодорожной компании, выбрали более сложный и единственно возможный в европейской стране вариант – сохранить и тщательно отреставрировать историческое здание, ставшее неотъемлемой частью культурного ландшафта города, но при



Ил. 4. Центральный вокзал Антверпена (Бельгия).

К тому же изначально вокзал был задуман как конечная станция, что неминуемо должно было создать много проблем – реалии нового времени требовали продления железнодорожного полотна и строительства сквозных путей. В шестидесятые годы всерьез рассматривались проекты по сносу Антверпена-

этом провести необходимую, соответствующую требованиям XXI века, модернизацию всей инфраструктуры вокзала.

Реконструкционные и реставрационные работы длились почти двенадцать лет, при этом движение на станции не прерывалось. Были полностью отреставрированы интерьер и экстерьер вокзала и дебаркадера, восстановлены утраченные элементы декоративного оформления. Кроме того, серьезной реконструкции подверглось пространство под дебаркадером – теперь пути расположились на трех уровнях, наземном и двух подземных, а через подземные тоннели были пущены проходящие и высокоскоростные поезда, в том числе Антверпен-Брюссель. Один из подземных уровней целиком предназначен для сферы торговли и отдыха – там находятся сувенирные лавки, кафе, рестораны, детские комнаты, места для отдыха пассажиров. Появились новые удобные переходы и проходы к перронам. «Решение о награждении этого проекта, – говорится в постановлении жюри, – подчеркивает исключительные достижения в превращении типичного для архитектуры XIX века железнодорожного вокзала в современный комплекс, при абсолютном сохранении монументального облика здания и возвращении ему былой славы... Новое и старое, современное и историческое в этом проекте образовали совершеннейший симбиоз» [4].



Ил. 5.

Вторая высшая награда за сохранение культурного наследия досталась группе



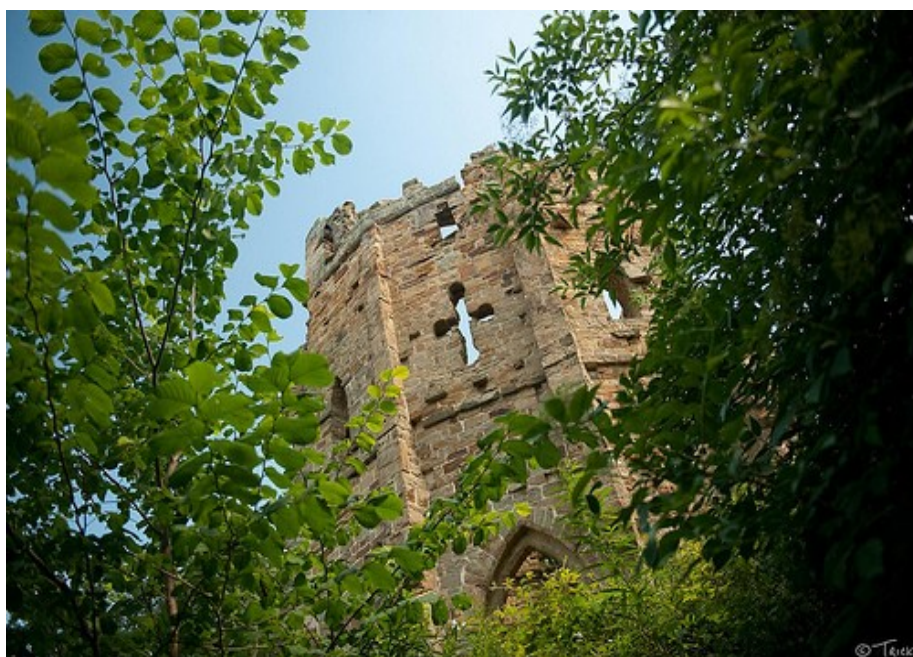
Ил. 6.

исследователей и реставраторов из Испании за *восстановление старинных построек в деревушке Сесга (Sesga), расположенной в муниципалитете Адемус (провинция Валенсия)* [5]. На протяжении десяти лет испанские специалисты-энтузиасты изучали сельскую архитектуру Адемуса (до начала XIX века), ставя перед собой цель отреставрировать и вернуть к жизни двенадцать заброшенных и давно неиспользуемых по назначению строений,

типичных для отдаленных деревень этого района восточной Испании. Для реставрационных работ использовались только традиционные техники и материалы. Несмотря на ограниченность

средств, опираясь на помощь и рассказы местных жителей, реставраторам удалось не только бережно восстановить исторический облик зданий, но и максимально реконструировать их интерьеры, что позволило узнать много нового о повседневной жизни, культуре и хозяйстве сельской Аделусы тех времен, когда в деревнях повсеместно господствовал ручной труд. В настоящее время в Сесгу для ознакомления с местными достопримечательностями начали приезжать туристы, не только из Испании, но и из других стран, а также студенты, изучающие историю традиционной архитектуры [6].

Третьей высшей наградой в этой номинации были отмечены усилия британских специалистов по реставрации исторического *Лесного сада Хэкфол* ([*The Hackfall wood garden*](#)), расположенного в местечке Грюэлторп (Grewelthorpe), недалеко от Рипона, Северный Йоркшир.



Ил. 7. Сад Хэкфол (Северный Йоркшир, Англия).

Ландшафтный сад Хэкфол, заложенный в 1731 г., благодаря своей дикой красоте, искусно сделанным гротам, водопадам, запрудам и романтическим развалинам был необыкновенно популярен в викторианскую эпоху. Его пейзажи вдохновляли многих известных поэтов и живописцев, в том числе Дж. М. У. Тернера [7]. Но уже к началу XX века о

Хэкфоле стали забывать, сад постепенно приходил в упадок, многие деревья варварски вырубались.

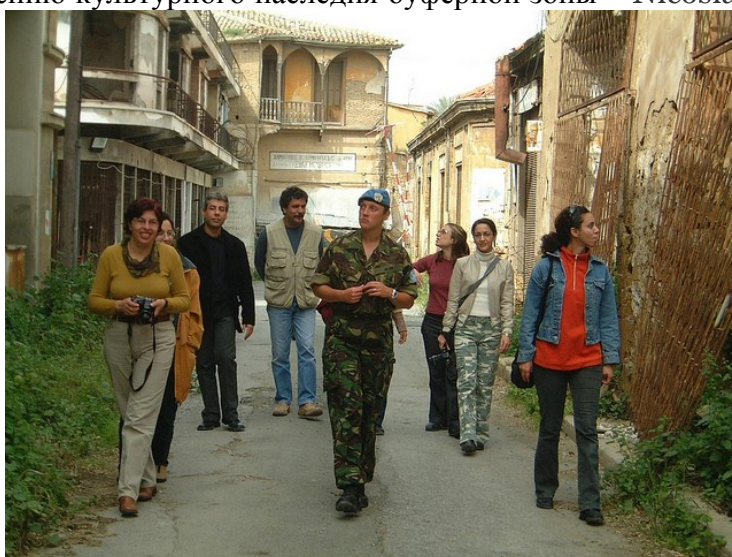
В 2002 г. для восстановления этого уникального памятника садово-паркового искусства был учрежден специальный фонд – Hackfall Trust; значительное количество средств было собрано благодаря национальной лотерее «Наследие». Реставрационные работы, активное участие в которых принимали волонтеры со всей Англии, закончились в 2010 г., и сейчас Хэкфол ежедневно, в любое время года, бесплатно, открыт для посещения. Жюри особо отметило, что все его члены были покорены тем, насколько достоверно после реставрации выглядят руины старинных построек, олицетворяющие поэтическую связь творений рук человеческих с природой» [8].

Выдающиеся достижения в научно-исследовательской работе



В номинации за выдающиеся научные достижения главный приз получила интернациональная группа исследователей за комплексное исследование архитектурного наследия буферной зоны, проходящей через старую крепостную часть Никосии (Кипр) [9]. Буферная зона или «зеленая линия», разделяющая греческую и турецкую части Кипра, была установлена в 1964 г. по резолюции ООН для предотвращения жестоких межнациональных конфликтов. После вооруженных столкновений 1974 г. и

провозглашения непризнанной мировым сообществом Турецкой республики Северный Кипр (ТРСК) режим буферной зоны был продлен на неопределенный срок. Соблюдение режима контролируют Миротворческие войска ООН на Кипре (ВСООНК). Северная (турецкая) часть Никосии является столицей ТРСК и называется Лefкоша. Зеленая линия проходит через исторический центр города, причем в некоторых районах ее ширина составляет от 50 до 4 метров. На территории буферной зоны находится много уникальных памятников византийской, венецианской, средневековой французской и османской архитектуры, в том числе две фортификационные башни, сооруженные венецианцами еще в XVI в. [10]. В 1980 г. при участии турецкой и греческой общин и активном финансовом содействии Американского Агентства по международному развитию (US Agency for International Development, USAID) был подготовлен проект по изучению и сохранению культурного наследия буферной зоны – Nicosia Master Plan Project (NMP). В результате кропотливой работы была проведена экспертная оценка исторической, культурной и архитектурной ценности объектов, выделены постройки, нуждающиеся в срочных противоаварийных мероприятиях, составлены электронные банки данных для последующих исследований, подготовлены проекты



консервации и реставрации зданий и общественных площадей. По мнению жюри, заслуга предпринятого исследования имеет не только научное, но огромное «гуманитарное» значение, ибо в нем «участвовали представители противостоящих общин, что дает надежду на полное возвращение Никосии к мирной жизни и будущее единение острова» [9].

Самоотверженное служение делу сохранения культурного наследия

Главный приз в этой почетной номинации был вручен *представителю Польши Шимону Морджиевскому*. Двадцать пять лет назад Шимон Морджиевский решил посвятить свою жизнь восстановлению и реставрации заброшенных и разрушенных кладбищ в восточно-карпатском регионе Польши и на соседней украинской Верховине. С тех пор он каждое лето отправляется в специальные экспедиции по поиску мест старинных захоронений. Вместе с молодыми волонтерами ему удалось воскресить от забвения более 1500 памятников и надгробий на 110, преимущественно сельских, кладбищах, где были похоронены люди разного вероисповедания и национальностей – поляки, украинцы, евреи, немцы, цыгане, русины. Многие из кладбищ были преднамеренно разрушены в лихолетье XX века, и теперь, по убеждению Морджиевского, они, «как молчаливые свидетели истории, напоминают о том, что испокон веков в этих местах мирно существовали разные народы, и о том, что могут сделать с людьми войны, религиозная и этническая нетерпимость» [11].



Ил. 9.

У Шимона, который почти четверть века назад в одиночку начинал свое благородное дело, теперь много последователей. В 1986 году было основано добровольное общество «Магуриш» («Magurycz»), объединившее сотни молодых людей, интересующихся историей своего края, этнической культурой и религией его жителей и считающих своим долгом чтить память о предшествовавших поколениях. За последние годы Морджиевский сумел подготовить более 450 специалистов. Большое значение он придает организации летних волонтерских лагерей для молодежи (средний возраст ребят 19 лет), где проводятся семинары по истории, искусству, археологии и реставрации. Участники семинаров занимаются инвентаризацией нигде не учтенных надгробий, составляют их опись, определяют художественную ценность памятников, заносят имена

умерших в специальные памятные списки [11]. В решении жюри говорится: «Более двадцати лет Шимон Модржиевский скромно работает в, казалось бы, отдаленном уголке Европы, который жестоко пострадал от конфликтов XX века. Он осознал, что заброшенные могилы и кладбища, где покоятся те, кто в разные времена жил в районе Бещад и Низких Бескид юго-восточной Польши, являются важной частью общего культурного наследия, и что реставрация мемориальных памятников позволит современным жителям края стать ближе не только к прошлому, но и друг к другу. На своем примере он показал, как наше культурное наследие может служить лучшему взаимопониманию людей разного вероисповедания и разной этнической принадлежности. Самоотверженность, с которой он отдает свое время и силы на это благородное дело, не оставила равнодушными и местное население, и молодых людей со всей Польши, понявших, что забота о старых погребениях важна не только лично для них, но и для всех нас» [12].

Образование, подготовка и повышение квалификации

В 2011 году главным призом среди образовательных проектов была отмечена деятельность Музея под открытым небом Weald & Downland, расположенного недалеко от Чичестера в графстве Западный Суссекс (Великобритания). Музей был создан в 1970 г. группой энтузиастов, решившей собрать в одном месте старинные дома, традиционные для юго-западной Англии. За сорок лет сотрудникам музея, на территории площадью около 40 акров, удалось собрать коллекцию из 46 исторических построек XIII–XIX веков. Многие из домов находились в крайне плачевном состоянии и подлежали неминуемому сносу. Сотрудники договаривались с их владельцами, или с местными властями, потом дом аккуратно разбирался на части и перевозился в музей,



Ил. 10.

где его восстанавливали в первоизданном виде. Среди экспонатов музея – деревянный фермерский домик из Кента, рыночный павильон из Хэмпшира, здание школы викторианской

эпохи, средневековый магазин, амбары, конюшни, мастерские каменщиков, стекольщиков и плотников [13]. Отреставрированные интерьеры зданий идеально воспроизводят обстановку разных эпох. Жюри обратило особое внимание на серьезные образовательные программы музея, осуществляющиеся совместно со Школой прикладных дисциплин Борнмутского университета (The School of Applied Sciences, Bournemouth University). Действующие на базе музея курсы направлены на подготовку высокопрофессиональных специалистов-реставраторов, хорошо знакомых с традиционной английской архитектурой и владеющих старинными техниками деревянного и каменного строительства [14].

В заключение необходимо отметить, что в Западной Европе все большее внимание уделяется экономическому аспекту сохранения культурного наследия. Сектор занимает важное место в индустрии культуры, в странах Евросоюза он обеспечивает работой более 8,5 млн. человек, его доля составляет 4,5% от европейского ВВП. Ежегодные государственные и частные расходы на сохранение культурного наследия приближаются к 5 млрд. евро. По статистическим данным Организации экономического сотрудничества и развития (OECD) 40% от всего мирового туризма имеет культурную направленность. Забота о культурном наследии становится неотъемлемой частью европейской политики непрерывного развития и общественного согласия [3].

Список источников:

1. Heritage Awards. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.europanostra.org/heritage-awards/> (дата обращения: 10.10.2011).
2. Winners of 2011 EU Prize for Cultural Heritage / Europa Nostra Awards honoured. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.europanostra.org/news/160/> (дата обращения: 10.10.2011).
3. Winners of 2011 EU Prize for Cultural Heritage / Europa Nostra Awards announced. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.europanostra.org/news/151/> (дата обращения: 10.10.2011).
4. Antwerp Central Station. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.europanostra.org/projects/42/> (дата обращения: 10.10.2011).
5. Preindustrial buildings Ademuz / Sesga. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.europanostra.org/projects/49/> (дата обращения: 10.10.2011).
6. Premiad as las restauraciones de los edificios singulares de Ademuz y Sesga. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ademus.es/content/premiadas-las-restauraciones-de-los-edificios-singulares-de-ademuz-y-sesga> (дата обращения: 10.10.2011).

7. Grewelthorpe – a North Yorkshire village. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.grewelthorpe.org.uk/Hackfall/hackfall> (дата обращения: 10.10.2011).
8. The Hackfall woodland garden, Grewelthorpe. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.europanostra.org/projects/50> (дата обращения: 10.10.2011).
9. Architectural Heritage of the buffer zone in the walled city of Nicosia. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.europanostra.org/projects/52/> (дата обращения: 10.10.2011).
10. Out of the ruins. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://blogs.qub.ac.uk/architecture/tag/nicosia> (дата обращения: 10.10.2011).
11. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://magurycz.org/> (дата обращения: 10.10.2011).
12. Szymon Modrzejewski. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.europanostra.org/projects/56/> (дата обращения: 10.10.2011).
13. Our History. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.wealddown.co.uk/> (дата обращения: 10.10.2011).
14. Historic building conservation programme. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.europanostra.org/projects/63/> (дата обращения: 10.10.2011).

Сведения об использованных иллюстрациях:

- Иллюстрация содержания. Пласидо Доминго на церемонии вручения премий за сохранение культурного наследия. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.flickr.com/photos/europanostra/6174218781/in/photostream> (дата обращения: 11.10.2011).
- Ил. 1. Концертный зал в [Амстердаме](#). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://it.wikipedia.org/wiki/File:Concertgebouw.jpg> (дата обращения: 11.10.2011).
- Ил. 2. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.flickr.com/photos/europanostra/6174222961/in/photostream> (дата обращения: 11.10.2011).
- Ил. 3. Центральный вокзал Антверпена. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://vyrud.livejournal.com/99637.html> (дата обращения: 11.10.2011).
- Ил. 4. Центральный вокзал Антверпена. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: http://photo.net/photodb/photo?photo_id=9320052 (автор В. Бернатович, дата обращения: 11.10.2011).
- Ил. 5-6. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.ademus.es/content/premiadas-las-restauraciones-de-los-edificios-singulares-de-ademuz-y-sesga> (дата обращения: 11.10.2011).

Ил. 7. Сад Хэфол. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.flickr.com/photos/sovietuk/sets/72157627283454084/detail/> (дата обращения: 11.10.2011).

Ил. 8. Буферная зона Никосии внутри старого города-крепости. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://blogs.qub.ac.uk/architecture/tag/nicosia/> (дата обращения: 11.10.2011).

Ил. 9. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.europanostra.org/projects/56/> (дата обращения: 11.10.2011).

Ил. 10. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.wealddown.co.uk/> (дата обращения: 11.10.2011).

Источник: *Культура в современном мире*. — 2011. — № 5-6. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: URL: <http://infoculture.rsl.ru>